

緬懷四年前領取結婚證書 情人节同性伴侶再提訴求

【本報記者劉海平2月14日舊金山報道】又到情人节，距離市長紐森下令市府書記官為同性戀情侶簽發結婚證書已經整整四年。同性戀情侶們也利用這一天提醒民眾，關注他（她）們渴望婚姻家庭的訴求。

如同往年的情人节一樣，今年又有八對同性戀夫婦來到市府婚姻注冊處申請結婚證書，他們還是得到“申請被拒”的相同結果。其中一名男同志失望地說：“我們每年都到這里申請注冊，但是每次都得到同樣的結果，有形歧視讓我們無法容忍。”他回憶“四年前我也是幸運領到結婚證書的伴侶之一，當時激動萬分，然而六個月後，我們的婚姻證書卻被宣布無效。”雖然被拒絕登記也在人們意料之中，但還是有一對同性戀情侶為辦事員送

上一束鮮花，祝她情人节快乐。

加州最高法院將在3月4日針對一項挑戰婚姻限制的合併案舉行聽證會。舊金山市府估價官丁右立則堅信他終能等到合法為同性伴侶頒發結婚證書的一天：“當那一天到來時，我知道我的辦公室、市府里的每一個人，都會張開雙臂迎接這些伴侶的到來，我們殷切期盼着那天的來臨。”

舊金山市市長紐森曾在2004年2月12日為本地同性戀情侶頒發結婚證書，承認同性婚姻合法化。在一個月內，有超過4000對同性伴侶領取了結婚證書。然後六個月後，這些證書均被加州高等法院裁定無效。此後四年中，同性戀情侶、團體以及支持者不斷提出訴訟，希望有朝一日同性婚姻能夠在加州合法化。

Chiao Pao: 2008-02-15

Remembering their marriage certificate from 4 years ago

Gay Couples demonstrate for Marriage Equality on Valentine's Day
Reported by Liu Hai Ping on 02/14/08, San Francisco

It is Valentine's Day again and it has been four years since Mayor Newsom signed an executive order allowing same sex couple to obtain marriage certificate in San Francisco. Same sex couples used this occasion to remind everybody that they still do not have marriage equality.

This year, as with previous years, there were about 8 same sex couples that went to San Francisco City Hall seeking to obtain a marriage license expecting to get a "Application Denied" from the county clerk. "We have been here every year with our application for a marriage license and we always get the same response, the discrimination against gay couples is intolerable," said one of the couples with much disappointment. "Four years ago, I was one of the lucky ones that received a marriage license with my partner, and I was exhilarated, however our license was annulled by the court six month later." Although all the couples who showed up at City Hall expected to be rejected at the county clerk's office, one of the same sex couples actually bought a bouquet of flowers for the county clerks, wishing them a Happy Valentine's Day.

The California Supreme Court will hear the marriage case on the 4th of March. San Francisco's Assessor-Recorder Phil Ting believes that it will be legal for same sex couples to be able to get married soon. "When that day happens, I know that my office, as well as everyone in city hall will open our arms to welcome every couple that shows up and we look forward to that day's arrival."

San Francisco's Mayor Newsom allowed same sex couples to obtain their marriage license on February 12th, 2004. Within the month where there was marriage equality, about 4000 couples applied for their marriage license. Then six months later, California's high court ruled that the order was unconstitutional and annulled all the marriage licensed registered to same sex couples. Four years later, same sex couples, LGBT organizations and its supporters continue to protest and demonstrate, hoping for a day where there will be marriage equality in California.